



GLOSARIO DE TÉRMINOS UTILIZADOS EN: APRESTOS Y ACABADOS DE MATERIAS Y ARTÍCULOS TEXTILES

Acabados textiles: Tratamientos de carácter físico (mecánicos, térmicos, de fricción y otros) que tienen por objeto proporcionar al artículo textil una serie de propiedades de las que carece antes de dicho tratamiento. Ejemplos de acabados textiles son: el calandrado, perchado, esmerilado, tundido, decatizado, y otros.

Acción correctiva: Labor efectuada para eliminar la causa de una no conformidad potencial u otra situación potencialmente indeseable.

Acción preventiva: Tareas que se anticipan a la causa, y pretenden eliminarla antes de su existencia. Evitan los problemas identificando los riesgos. Cualquier acción que disminuya un riesgo es una acción preventiva.

Adicionar: Añadir o agregar una cosa (productos químicos y auxiliares) a otra (baño de tratamiento).

Agotamiento: Tratamiento por el cual se transfiere uno o varios colorantes o productos de apresto desde un baño de tratamiento a la materia textil, por la acción del contacto del baño con la materia a una temperatura determinada y durante un tiempo determinado. Se efectúa en máquinas como jigger, jet, overflow.

Alimentar: Poner a una máquina o dispositivo lo que necesita para su funcionamiento (materia textil, baño de tratamiento, disolución, productos químicos y auxiliares y otros).

Apresto: Tratamiento que consiste en la aplicación de una formulación de productos químicos en diferentes formas de presentación (disposición, dispersión, emulsión, pasta o espuma). Su objeto es proporcionar a la materia o artículo textil una serie de propiedades de comportamiento al uso o de protección a determinados agentes, propiedades de las que carece antes del tratamiento.



Arruga: Pliegue o doblez que se forma en un tejido.

Aspe: Aparato de laboratorio, que sirve para medir una determinada longitud de hilo.

Baño de tratamiento: Medio húmedo que contiene, disueltos o dispersados, los reactivos necesarios para obtener el efecto deseado en la materia textil en los procesos químico-textiles.

Baño lleno: Ver agotamiento.

Batanado: Operación de ennoblecimiento textil que tiene por objetivo enfieltrar los tejidos de lana mediante el uso de jabones alcalinos o ácidos, presión y frotamiento, obteniéndose un tejido encogido, de menores dimensiones y mayor espesor, compacidad, peso por metro cuadrado y resistencia a la penetración.

Blanqueo: Proceso de ennoblecimiento textil destinado a eliminar las impurezas de tipo leñoso y coloreadas que no hayan sido eliminadas en el descrudado. Mediante el empleo de agentes oxidantes, se obtiene una materia textil blanca.

Caducidad: Período de tiempo en el que se garantiza que un determinado producto cumple con las características y criterios de calidad especificadas.

Calidad: Grado en el que un conjunto de características inherentes cumple con las necesidades o expectativas establecidas.

Carga: Proceso de introducción de la materia textil en la máquina para su procesado.

Cilindro mil puntos: Cilindro grabado por serigrafía o técnicas similares con unos dibujos perforados por los que pasan la pasta y se deposita de manera uniforme sobre la materia textil.

Cocina de colores: Recinto en el que se preparan las disoluciones y baños de tratamiento de forma automatizada y que consta de un almacén de productos químicos y colorantes, y una estación de disolución.

Colorante: Sustancia capaz de absorber determinadas longitudes de onda del espectro visible y, fijándose a determinadas materias textiles, dotarlas de color de manera estable ante factores físico-químicos (luz, lavados, agentes oxidantes, y otros).

Comprobación: Verificación, confirmación.



Conformidad: Cumplimiento de un requisito.

Contenedor: Recipiente para depositar y almacenar temporalmente la materia textil.

Control de calidad: Inspecciones o pruebas de muestreo realizadas sobre el proceso o el producto para detectar la presencia de errores y verificar que sus características sean óptimas.

Controlar: Vigilar, observar, prestar atención al proceso productivo para asegurar el buen funcionamiento del mismo y poder reaccionar ante cualquier incidencia que se presente.

Costura: Acción de coser. Serie de puntadas que se hacen con el fin de unir dos partes, como puede ser el tejido y la tela acompañadora.

Cuadrante: Aparato de laboratorio textil, que sirve para identificar el número o título de un hilo.

Defecto: Incumplimiento de un requisito asociado a un uso previsto o especificado.

Derrame: Vertido o derramamiento indeseado de un líquido.

Descarga: Proceso de extracción de la materia textil procesada de la máquina.

Desmontaje: Separación de las distintas piezas o elementos que forman algo.

Detergentes: Productos auxiliares empleados en el lavado de la materia textil previo y posterior al tratamiento.

Deterioro: Daño, defecto o desperfecto en un producto que, aun siendo de poca importancia, imposibilita su comercialización.

Dinamómetro: Aparato de laboratorio, usado para conocer la resistencia a la tracción.

Disolución: Mezcla homogénea de dos o más sustancias.

Disolvente: Sustancia líquida que se utiliza en las operaciones de limpieza para diluir otras sustancias como la suciedad y los residuos.



Dispersantes: Productos auxiliares (tensioactivos) que previenen la agregación de moléculas de colorante en la tintura, facilitando la dispersión de los colorantes y productos de apresto que sean insolubles.

Dispersión: Mezcla heterogénea de uno o varios sólidos insolubles en el seno de un líquido, generalmente agua. El tamaño de las partículas de los sólidos es lo suficientemente pequeño para que el conjunto permanezca estable, sin que los sólidos precipiten.

Emulsión: Mezcla heterogénea de uno o varios líquidos inmiscibles en el seno de otro líquido, generalmente agua. El tamaño de las partículas del líquido es lo suficientemente pequeña para que el conjunto permanezca estable, sin que los líquidos se separen en fases diferentes.

Ennoblecimiento textil: Tratamientos a los que se somete a las materias textiles durante su manufactura, mediante productos químicos, con el fin de mejorar sus características y/o propiedades: preparación, tintura, estampación y acabado.

Envase: Recipiente que contiene los productos o materiales, para conservarlos o transportarlos.

Equipos de Protección Individual: Cualquier equipamiento, complemento o accesorio que la persona trabajadora debe utilizar para protegerse de los posibles riesgos hacia su actividad o salud, provenientes de su actividad en el entorno de trabajo.

Estándar de calidad: Modelo que reúne los requisitos mínimos en busca de la excelencia dentro de una organización institucional.

Etiqueta identificativa: Adhesivo que incorporan los productos químicos en su envase que facilita su identificación e informa sobre las características y la peligrosidad del mismo.

Fibras textiles: Materia prima utilizada para la confección de productos textiles.

Fibras: Materiales compuestos de filamentos y susceptibles de ser usados para formar hilos o telas, bien sea mediante tejido o mediante otros procesos físicos o químicos.

Ficha técnica: Documento de producción que recoge las especificaciones del producto (cantidades y medidas de materias primas, tiempo requerido de producción y otros).



Floca: Masa de fibras discontinuas presentadas sin orden aparente, antes de entrar en manufactura.

Formulaciones de espuma: Mezcla de productos en el seno de un burbujas de un gas, generalmente aire. Son similares a las dispersiones, emulsiones y disoluciones, con la diferencia de que sustituyen el agua por el aire.

Foulard: Máquina para efectuar tratamientos en húmedo por impregnación en tejidos al ancho, que consta de una cubeta que contiene el baño de tratamiento, rodillos exprimidores y órganos auxiliares de entrada que mantienen el tejido tensionado y sin arrugas.

Hilado: También llamado hilo. Tiene dos significados según el contexto. Si es en hilatura es el proceso de obtención de hilo homogéneo y continuo a partir de fibras textiles. En una sala de aprestos y acabados se refiere a hilo o materia textil que resulta de este proceso.

Hilos: Hebra larga y continua de un material textil. Puede ser obtenida a partir de fibras cortas o cortadas, o a partir de monofilamentos.

Homogeneidad: Propiedad de las mezclas de formar un todo continuo y uniforme.

Hot-flue: Secadero para tejidos a la continua operando con tensión, que consta de una cámara de aire caliente por la que pasa el tejido formando pliegues verticales sobre cilindros guía.

Humectantes: Productos auxiliares (tensioactivos) que favorecen la penetración del baño de tinte en la fibra, su mojado.

Incidencia: Contratiempo, cualquier cosa inesperada que acontece durante el proceso y que debe ser abordada de inmediato por su influencia negativa en el resultado del mismo.

Jet: Máquina para efectuar tratamientos en húmedo por agotamiento, en la que tanto el tejido como el baño de tratamiento se encuentran en movimiento, y cuyo principio de utilización es similar al torniquete. En este caso, el movimiento del tejido lo genera la circulación del baño a presión elevada.

Jigger: Máquina para efectuar tratamientos en húmedo por agotamiento, en la que el tejido al ancho se encuentra en movimiento y el baño de tratamiento estático. Consta básicamente de dos cilindros en donde se enrolla el tejido, pasando de un a otro; y una cubeta que contiene el baño.



Laminado: Unión de dos substratos, bien ambos textiles o bien un textil con un film polimérico, membrana, etc., haciendo uso de adhesivos, calor o presión.

Limpieza: Operación destinada a eliminar de la máquina la suciedad y los restos de los productos empleados con anterioridad en el proceso productivo, dejándola en estado óptimo para un nuevo uso.

Lubricar: Poner entre dos superficies o piezas que rozan entre sí, aceite u otra sustancia para que el roce sea más suave y se desgaste menos o funcione mejor.

Mantenimiento de primer nivel: Operaciones de mantenimiento que realizan los propios operarios de la máquina sobre la misma.

Manual de calidad: Documento que especifica el sistema de gestión de la calidad de una organización.

Máquina continua: Aparato empleado en procesos continuos, es decir, que opera de manera que la materia textil sigue un proceso y no permanece parada en ningún momento hasta el final de su tratamiento, ejecutándose de forma continua la totalidad de la partida.

Máquina discontinua: Aparato empleado en procesos discontinuos, es decir, que opera de manera que la materia textil permanece parada en el proceso durante su tratamiento, ejecutándose cada vez, solo una fracción de la partida.

Margen de tolerancia: Intervalo de valores en el que debe encontrarse una magnitud para que se acepte como válida, lo que determina la conformidad (aceptación) o no conformidad (rechazo) según sus valores queden dentro o fuera de ese intervalo.

Materia textil: Componente que se puede presentar en distintas formas para su procesado tales como: floca, cable, hilo, bobina, tejido y no tejido.

Mejora continua: Actividad recurrente para aumentar la capacidad para cumplir las necesidades o expectativas establecidas.

Mezcla: Conjunto de dos o más productos que coexisten en el mismo espacio sin reaccionar químicamente.

Montaje: Unión de las piezas o partes que forman algo.

Muestra de referencia: Modelo o prototipo de floca, hilo, madeja, tejido u otra forma textil, que reúne todas las especificaciones requeridas y que se utiliza para



comparar con otra, presuntamente similar, para ver si ésta cumple con las especificaciones que se esperan de ella.

No conformidad: Incumplimiento de un requisito.

Orden de producción: Elemento documental de planificación de la producción que incluye la información necesaria (relativa a materiales, mano de obra, máquinas y otras) para la correcta ejecución de un lote o pedido, y que acompaña al producto en las diversas fases de fabricación.

Overflow: Máquina para efectuar tratamientos en húmedo por agotamiento, en la que tanto el tejido como el baño de tratamiento se encuentran en movimiento, y cuyo principio de utilización es similar al jet. En este caso, la circulación del tejido la genera el movimiento de la devanadera, el arrastre del baño a presión y la fuerza de gravedad.

Parámetro del proceso: Dato o factor que influye en el proceso y sus resultados y que debe controlarse, como: pH, temperatura, tiempo, relación de baño, estabilidad dimensional, gramaje del tejido y otros.

Pasta: Mezcla de productos caracterizada por poseer una elevada viscosidad en comparación con las mezclas de líquidos. Se aplica en máquinas con rasqueta, cilindro mil puntos y otros.

Peligroso: Que entraña algún riesgo o puede causar algún daño.

Portamaterias: Sistema diseñado para alojar la materia textil durante su tratamiento.

Prenda: Artículo textil obtenido por confección, ropa, vestimenta, tal como: jersey, falda, pantalón, camisa y otros.

Preparación: También llamada pre-tratamiento. Concepto que engloba los diferentes procesos de ennoblecimiento textil que tienen como misión que la materia esté en las mejores condiciones que las operaciones de apresto y acabado.

Procedimiento de trabajo: Modo de ejecutar determinadas operaciones. Serie de pasos, claramente definidos, que permiten trabajar correctamente y que disminuyen la probabilidad de accidentes.

Producto auxiliar: Productos químicos empleados para resolver o paliar los inconvenientes que pueden presentarse durante el tratamiento y obtener



resultados satisfactorios. Por ejemplo: ácidos, sales, álcalis, secuestrantes, dispersantes, retardantes, tensioactivos, antiespumantes e igualadores.

Producto en curso: Producto que se encuentra en fase de fabricación, transformación o tratamiento.

Producto químico: Sustancia, sola o en forma de mezcla o preparación, ya sea fabricada u obtenida de la naturaleza, comercializada para su uso en los procesos productivos, como: colorantes, tensioactivos, sales minerales, ácidos, bases y agentes auxiliares.

Puesta en marcha: Acción de poner en funcionamiento una máquina o proceso.

Rame: Máquina de acabado textil de tejidos al ancho, empleada principalmente para ensanchar el tejido, pero también para el secado, termofijado, polimerizado y fijación de colorantes. Consta de: un dispositivo de entrada y fijación del tejido, formado por cilindros ensanchadores, un enderezador de trama, un sistema de fijación a la cadena mediante pinzas o agujas, y un dispositivo de sobrealimentación; campos de secado con aire caliente; y dispositivos de salida constituidos por un despinzado o desagujereado automático, un dispositivo plegador o enrollador del tejido, un cortador de orillos y un dispositivo de enfriamiento.

Rasqueta: Herramienta en forma de plancha con cantos afilados, cuya función es empujar la pasta sobre la materia textil para impregnarla por una cara con la cantidad de producto predeterminada.

Recubrimiento: Proceso de deposición de producto químico en estado líquido o una formulación compuesta, sobre un tejido o tela no tejida para obtener unas propiedades específicas y funcionales. A diferencia del apresto, que consiste en la impregnación de las fibras, en el recubrimiento se recubren no sólo los hilos sino también los espacios entre ellos de forma continua.

Registro: Documento que presenta resultados obtenidos o proporciona evidencia de actividades desempeñadas.

Sistema de gestión de la calidad: Conjunto de elementos mutuamente relacionados o que interactúan para establecer la política y los objetivos de calidad y para lograr dichos objetivos.

Tejido: Manufacturado textil, de estructura laminar flexible, que resulta de tejer o entrecruzar hilos.



Tela acompañadora: Pieza de tela, previamente pasada a lo largo de toda la instalación, a la que se cose el tejido a tratar cuando se empieza el primer rollo. Generalmente, los siguientes se unen con el final del rollo anterior.

Tela: Estructura laminar flexible, resultante de la unión de hilos o fibras de manera coherente al entrelazarlos o al unirlos por otros medios.

Torsiómetro: Aparato de laboratorio, usado para conocer la torsión y retorsión del hilo.

Toxicidad: Capacidad o propiedad de una sustancia de causar efectos adversos sobre la salud.

Tratamiento enzimático: Tratamiento con enzimas, con objeto de proporcionar a la materia textil una serie de propiedades específicas y funcionales, como efectos de envejecimiento, lisura, tacto, vellosidad y otros.

Tundosas: Máquinas utilizadas para igualar el pelo en la operación de perchado.

Vaporizador: Máquina que emplea vapor saturado o sobrecalentado para humedecer los tejidos y en operaciones de acabado para dar un tacto más esponjoso y suave a los mismos una vez aprestados. Trabaja a la continua y hace circular el tejido formando pliegues verticales con dos hileras de rodillos a través de una cámara de vaporizado.

Vertido: Acción de verter: Echar un líquido en algún sitio, como puede ser el baño de tratamiento en la cubeta.

Viscosidad: Grado de resistencia que tiene un sistema líquido para fluir, es decir, para moverse por las paredes de un recipiente.

Zona de trabajo: Área del centro de trabajo, edificada o no, en la que los trabajadores deban permanecer y a las que puedan acceder en razón de su trabajo.